

ومن كلام له (عليه السلام) قاله لا صحابه في ساعة الحرب بصفين

## Amīr al-mu'minīn's address to his followers on the battlefield of Şiffīn About supporting the weak and the low-spirited during the fighting

وَأَيُّ أَمْرٍ أَمْرٌ مِّنْكُمْ أَحْسَنُ مِنْ نَفْسِهِ رِبَاطَةً جَاشَ عِنْدَ اللَّقَاءِ، وَرَأَى مِنْ أَحَدٍ مِنْ إِخْوَانِهِ فَشَلًّا، فَلْيَذِبْ عَنِ أَخِيهِ بِفَضْلِ نَجْدَتِهِ الَّتِي فَضَّلَ بِهَا عَلَيْهِ كَمَا يَذِبُ عَنِ نَفْسِهِ، فَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُ مِثْلَهُ. إِنَّ الْمَوْتَ طَالِبٌ حَيْثُ لَا يَفُوتُهُ الْمَقِيمُ، وَلَا يَعْجِزُهُ الْهَارِبُ. إِنَّ أَكْرَمَ الْمَوْتِ الْقَتْلَ! وَالَّذِي نَفْسُ ابْنِ أَبِي طَالِبٍ بِيَدِهِ، لَأَلْفَ ضَرْبَةٍ بِالسَّيْفِ أَهْوَنَ مِنْ مَيِّتَةٍ عَلَى الْفِرَاشِ فِي غَيْرِ طَاعَةِ اللَّهِ!

Whoever among you feels spiritedness of heart during the action and finds any of his comrades feeling disheartened should ward off (the enemies) from him just as he would do from himself, because of the superiority he enjoys over the other, for if Allāh had willed He would have made the former also like him. Certainly death is a quick seeker. Neither does the steadfast escape it nor can the runner-away defy it. The best death is to be killed. By Allāh in Whose hand (power) lies the life of the son of Abū Ṭālib, certainly a thousand strikings of the sword on me are easier to me than a death in bed which is not in obedience to Allāh.

وَكَأَنِّي أَنْظَرُ إِلَيْكُمْ تَكْشُورَ كَشَيْشِ الضَّبَابِ: لَا تَأْخُذُونَ حَقًّا، وَلَا تَمْنَعُونَ ضَيْمًا. قَدْ خَلَيْتُمْ وَالطَّرِيقَ، فَالذَّجَاةُ لِلْمَقْتَحِمِ، وَالْهَلَكَةُ لِلْمَتْلُومِ

[A part of the same sermon :] It is as if I see you uttering voices like the rustling sound of lizards! You do not seek your own claims nor do you defend against oppression. You have been let free on the path. He who rushes (into the battle) achieves salvation, while he who lags behind, hesitating, gets destruction.